

The Agreement was  
previously published as  
Morocco No. 1 (1994)  
Cm 2703

MOROCCO



Treaty Series No. 90 (2000)

# Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Kingdom of Morocco

## on the International Carriage of Goods by Road with Administrative Memorandum

Marrakesh, 15 April 1994

[The Agreement entered into force on 12 April 2000]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
July 2000*

**© Crown Copyright 2000**

The text in this document may be reproduced free of charge in any format or media without requiring specific permission. This is subject to the material not being used in a derogatory manner or in a misleading context. The source of the material must be acknowledged as Crown copyright and the title of the document must be included when being reproduced as part of another publication or service.

Any enquiries relating to the copyright in this document should be addressed to HMSO, The Copyright Unit, St Clements House, 2-16 Colegate, Norwich NR3 1BQ. Fax: 01603 723000 or e-mail: [copyright@hmso.gov.uk](mailto:copyright@hmso.gov.uk)

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Morocco (hereinafter referred to as “the Contracting Parties”);

Desiring to facilitate the carriage of goods by road between their two countries and in transit through their territories;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

Undertakings established in the United Kingdom or the Kingdom of Morocco shall be permitted to use vehicles belonging to undertakings of either of the two States to carry goods between the territories of the Contracting Parties or in transit through the territory of either subject to the conditions laid down in this Agreement.

**ARTICLE 2**

For the purposes of this Agreement:

- (a) the term “undertakings” shall mean the undertakings of any physical or legal person who, in either the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the Kingdom of Morocco, is authorised in accordance with the national laws and regulations in force to engage in the international carriage of goods by road for hire or reward or on his own account;
  
- (b) the term “goods vehicle” shall mean any motor vehicle which is:
  - (i) manufactured or adapted for use or which is used on the roads for the carriage of goods;
  
  - (ii) registered in the territory of one of the Contracting Parties;
  
  - (iii) temporarily imported into the territory of the other Contracting Party for the purpose of the international carriage of goods for delivery at, or collection from, any point in that territory or in transit through that territory; and

any trailer or semi-trailer which fulfils the conditions of Article 1 and conditions (i) and (iii) of this paragraph and is operated by an undertaking of one of the Contracting Parties, provided that if a trailer or semi-trailer and its towing vehicle both fulfil the conditions of this paragraph, the combination shall be regarded as one vehicle.

- (c) the term United Kingdom shall mean the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in respect of the Government of the United Kingdom, and with respect to the Moroccan Government, Morocco shall mean the Kingdom of Morocco.

### ARTICLE 3

- (1) The carriage of goods between the two States or in transit through their territory shall be subject to a system of prior authorisation with the exception of those cases referred to in paragraph (3) below.
- (2) However, the competent, authorities shall issue non-quota permits for the following transport operations:
  - (a) funeral transport in vehicles specially built for this purpose;
  - (b) furniture removals;
  - (c) carriage of properties, equipment and animals to or from theatrical, musical, film, sports or circus performances, fairs or fetes and those intended for radio recordings or for film or television productions;
  - (d) carriage of damaged vehicles.
- (3) No permits shall be required for the following types of transport:
  - (a) carriage of emergency medical equipment;
  - (b) carriage of goods to or from airports in cases where air services are re-routed;
  - (c) carriage of live animals.
- (4) The permits referred to in paragraph (2) shall be valid for breakdown and towing vehicles.

### ARTICLE 4

- (1) Permits shall be of two types:
  - (a) journey permits valid for a single journey with a maximum period of validity not exceeding three months; or
  - (b) period permits valid for any number of journeys within a period of one year.
- (2) A permit shall confer on the undertaking the right to accept goods for carriage as a return load.
- (3) A permit shall be used only by the undertaking to whom it is issued and shall not be transferable.

### ARTICLE 5

The competent authorities of the State in which a vehicle is registered or operated shall issue permits on behalf of the other Contracting Party within quotas established annually by joint agreement.

## ARTICLE 6

- (1) Permits shall be printed in the languages of both Contracting Parties in accordance with models adopted by joint agreement between the competent authorities.
- (2) These authorities shall send each other the blank permits needed to implement this Agreement.

## ARTICLE 7

Undertakings based in the territory of one Contracting Party may not undertake the carriage of goods between the territory of the other Contracting Party and any third State, unless the other Contracting Party has authorised such carriage.

## ARTICLE 8

Nothing in this Agreement shall permit undertakings established in the territory of one Contracting Party to engage in the carriage of goods between two points situated within the territory of the other Contracting Party.

## ARTICLE 9

If the weight or dimensions of a vehicle or its load exceed the limits permitted on the territory of the other Contracting Party, the competent authority of the latter may require that the vehicle is provided with a special permit issued by it. This permit may restrict the vehicle to a specified route.

## ARTICLE 10

- (1) The competent authorities may require undertakings subject to their authority to prepare a journey record sheet on each journey made.
- (2) The permits and journey record sheets provided for in this Agreement must be carried on vehicles and must be presented to inspecting officers on request.

## ARTICLE 11

Undertakings carrying out the carriage operations provided for in this Agreement shall pay, in the case of carriage operations performed in the territory of the other Contracting Party, the taxes and charges in force in that territory with the exception of those laid down in the Administrative Memorandum covered by Article 19 of this Agreement.

## ARTICLE 12

The crew of the vehicle may import temporarily, duty-free and without an import licence, their personal effects and tools needed for the vehicle for the duration of their stay in the territory of the other Contracting Party.

### ARTICLE 13

- (1) Spare parts for the repair of a vehicle performing a carriage operation covered by this Agreement shall be exempt from duties and taxes levied by Customs and free of import restrictions.
- (2) Spare parts which have not been used or replaced shall be re-exported.
- (3) The method of implementation of this Article shall be stated in the Administrative Memorandum provided for in Article 19 of this Agreement.

### ARTICLE 14

Transport undertakings and their personnel shall comply with the provisions of this Agreement and with the transport and road traffic laws and regulations in force in the territory of each Contracting Party.

### ARTICLE 15

The national legislation of each Contracting Party shall be applicable to any question which is not covered by this Agreement.

### ARTICLE 16

(1) In the event of any infringement of the provisions of this Agreement by an undertaking committed within the territory of one of the Contracting Parties, the competent authorities of the State in which the vehicle is registered or operated shall, at the request of the competent authorities of the other Contracting Party, apply one of the following sanctions:

- (a) warning;
- (b) either temporary or permanent withdrawal, in whole or in part, of the right to carry out transport operations on the territory of the State in which the infringement was committed.

(2) The authorities imposing the sanction shall inform the authorities requesting it thereof.

### ARTICLE 17

The Contracting Parties shall notify each other in writing of the Competent Authorities for the purposes of this Agreement in their respective territories.

ARTICLE 18

- (1) To enable the provisions of this Agreement to be properly executed, the two Contracting Parties shall set up a Joint Committee.
- (2) The said Committee shall meet at the request of one of the Contracting Parties, alternately in the territory of each Contracting Party.

ARTICLE 19

- (1) The Contracting Parties shall regulate the procedures for implementing this Agreement by means of an Administrative Memorandum signed at the same time as the Agreement.
- (2) The Joint Committee provided for in Article 18 of this Agreement shall be competent to amend the said Administrative Memorandum as required.

ARTICLE 20

- (1) Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party in writing that the measures necessary for the bringing into force of this Agreement in its territory have been taken.
- (2) This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date of the later of these notifications.
- (3) Either Contracting Party may terminate this Agreement by giving at least 180 days notice thereof in writing to the other Contracting Party.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Marrakesh this Fifteenth day of April 1994 in the Arabic and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland:

For the Government of the Kingdom of  
Morocco:

TIM SAINSBURY

RHAZOUANI

## ADMINISTRATIVE MEMORANDUM

### **ESTABLISHED UNDER THE TERMS OF ARTICLE 19 OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO CONCERNING THE AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD**

For the implementation of the said Agreement, representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the representatives of the Government of the Kingdom of Morocco;

Have reached the following understanding:

(1) In applying the provisions of Article 4(2) of the Agreement, there will be no discrimination between domestic undertakings and undertakings of the other Party in the matter of return loads.

(2) Further to the provisions of Article 10, journey permits and period permits will be accompanied by a journey record sheet which will be returned with the permit to the issuing authority.

(3) The journey record sheet will contain the following information:

(a) the registration number of the vehicle or identification number of the trailer or semi-trailer being used for the carriage of goods;

(b) total laden weight of the vehicle;

(c) the points at which the goods were loaded and are to be unloaded;

(d) the nature and weight of the goods carried; and

(e) the Customs entry and exit stamps in respect of the vehicle.

(4) Quota

For the first year during which the Agreement is in force, the annual number of return journeys that carriers of each of the States will be permitted to make in the territory of the other is fixed at 100.

(5) Each period permit referred to in paragraph 1(b) of Article 4 of the Agreement will be deemed valid for one year and automatically counted as 15 journeys for purposes of the quota.

(6) Permits and journey records will conform with the models adopted by joint decision.

(7) Permits for use in the territory of the Kingdom of Morocco will bear the letters "MA" on the upper left hand side and the letters "GB" will appear for permits used in the territory of the United Kingdom.

(8) Permits will be numbered and will bear the stamp of the issuing authority. The Undertakings will return them to the last-named within the period specified in the said permits.



(9) The competent authorities will be:

For the Kingdom of Morocco:

Le Directeur Des Transports  
Terrestres  
Ministere Des Transports  
BP 717  
RABAT—AGDAL

For the United Kingdom:

The Department of Transport  
Freight and Road Haulage Division  
2 Marsham Street  
LONDON  
SW1P 3EB

(10) The said Authorities will exchange information about the standards for weights and dimensions for goods vehicles prevailing in the two States.

(11) The competent authorities will send each other, within three months of the expiry of each calendar year, the statistics for the carriage covered by the Articles of the Agreement.

(12) For the purpose of administering the quota for the carriage of goods, a report will be prepared which includes:

- (a) the number of journeys authorised (period permits and journey permits);
- (b) the number of permits used (period permits and journey permits); and
- (c) the number of journeys made.

(13) The Undertakings will be exempt on a reciprocal basis from the taxes designated below:

- (a) in Morocco—the tax relating to driving licences provided for in Royal Decree on Law No. 848-66, 10 Jomada, 1388 (5 August 1968).
- (b) in the United Kingdom—Vehicle Excise Duty as provided for in the Vehicles (Excise) Act 1971.

(14) Spare parts will normally be subject to temporary import regulations; parts for current use which accompany the vehicle will be exempted from guarantee and deposit requirements.

Signed in duplicate at Marrakesh on Fifteenth April 1994 in the English and Arabic languages, both texts having equal validity.

For the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland:

For the Government of the Kingdom of  
Morocco:

TIM SAINSBURY

RHAZOUANI

اتفاق  
بين  
حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا  
العظمى وإيرلندا الشمالية  
و  
حكومة المملكة المغربية  
يتعلق بالنقل الدولي للبضائع عبر الطرق  
\*\*\*\*\*

إن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية  
و  
حكومة المملكة المغربية (المشار إليهما فيما بعد "بالطرفين  
المتعاقدين").

رغبة منهما في إنعاش النقل الدولي للبضائع عبر الطرق بين  
البلدين وكذا عبور ترابهما،

اتفقتا على ما يلي :

#### المادة الأولى :

يرخص لمقاولات النقل التي توجد مقراتها في المملكة المغربية أو  
في المملكة المتحدة بإنجاز عمليات نقل البضائع بواسطة السيارات المنتمية لأحد  
البلدين، سواء بين إقليمي الطرفين المتعاقدين أو عبر تراب أحدهما، وذلك طبقا  
للشروط التي يحددها هذا الإتفاق.

#### المادة الثانية :

لأغراض هذا الإتفاق :

أ- يعني مصطلح "مقاولات" المقاولات التي يملكها أي شخص ذاتي  
أو معنوي، والمرخصة سواء في المملكة المغربية أو في المملكة المتحدة لبريطانيا  
العظمى وإيرلندا الشمالية وذلك طبقا للتشريعات والقوانين الوطنية الجاري  
بها العمل للقيام بالنقل الدولي للبضائع عبر الطرق للإستئجار أو لحسابه.  
ب- تعني عبارة "سيارة نقل البضائع" كل سيارة :

- 1- صنعت أو اختيرت لتستعمل للنقل الطرقي للبضائع،
- 2- سجلت فوق تراب أحد الطرفين المتعاقدين،
- 3- تم استيرادها مؤقتا إلى بلد الطرف المتعاقد الآخر لفرض  
النقل الدولي للبضائع بغية تسليم البضاعة في أي مكان من هذا البلد أو  
تجميعها انطلاقا من ذلك المكان أو مرورا عبر هذا البلد.

وكذا كل العربات المقطورة أو المجرورة والتي تستوفي الشروط المحددة في المادة الأولى أعلاه وشروط المقطع 1 و 3 من هذه الفقرة والمستغلة من طرف مقاولات أحد الطرفين المتعاقدين بشرط أنه إذا كانت العربة المقطورة أو المجرورة وكذا جرارهما يستوفيان الشروط المنصوص عليها في هذه الفقرة يجب أن يعتبرا كعربة واحدة.

ج- يعني لفظ "المملكة المتحدة" بالنسبة لحكومة المملكة المتحدة : المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلاندا الشمالية. ويعني لفظ "المغرب" بالنسبة للحكومة المغربية "المملكة المغربية".

### المادة الثالثة :

1- يخضع نقل البضائع بين الدولتين أو عبر إقليميهما لنظام الرخصة المسبقة، باستثناء تلك الحالات الواردة في الفقرة الثالثة أسفله.

2- غير أن السلطات المختصة تمنح رخصا خارج الحصص المحددة وذلك للقيام بعمليات النقل الآتية :

أ- النقل الجنائزي بواسطة عربات مخصصة لهذا الغرض،

ب- نقل الرحيل،

ج- نقل المعدات واللوازم، والحيوانات المتوجهة أو العائدة من تظاهرات مسرحية أو موسيقية أو سينمائية أو رياضية، من سيرك ومعرض أو احتفال موسمي، وكذا الأدوات المخصصة للتسجيلات الإذاعية، أو للإخراج السينمائي أو التلفزيوني.

د- نقل السيارات المتضررة.

3- لا تخضع لنظام الرخصة المسبقة أشكال النقل الآتية :

أ- نقل التجهيزات الطبية في حالة الإستعجال،

ب- نقل البضائع المتوجهة أو القادمة من المطارات في حالة ما إذا تغيرت طريق الخدمات الجوية.

ج- نقل الحيوانات الحية.

4- تكون الرخص المشار إليها في الفقرة الثانية صالحة أيضا لعربات الإغاثة والجر.

#### المادة الرابعة :

1- تنقسم الرخص إلى نوعين :

- أ- رخص صالحة لرحلة واحدة والتي لا يمكن أن تتعدى مدة صلاحيتها ثلاثة أشهر، أو
- ب- رخص صالحة لعدد غير محدد من الرحلات وتكون مدة صلاحيتها سنة كاملة.

2- تخول الرخصة للمقاولات حق حمل البضائع عند العودة.

3- لا يمكن استغلال هذه الرخصة إلا من طرف المقاولات التي سلمت لها هذه الأخيرة وهي ليست موضع تنازل للفائدة الغير.

#### المادة الخامسة :

تمنح السلطات المختصة للدولة التي سجلت أو استغلت فيها العربة الرخص لحساب الطرف المتعاقد الآخر، وذلك في حدود الحصص التي يتم تحديدها سنويا باتفاق مشترك.

#### المادة السادسة :

1- تطبع الرخص بلفة الطرفين المتعاقدين، طبقا لنماذج متفق عليها بين السلطات المختصة.

2- تتبادل هذه السلطات مطبوعات الرخص الضرورية لتطبيق هذا الإتفاق.

#### المادة السابعة :

لا يمكن لمقاولات النقل التي يوجد مقرها في إقليم أحد الطرفين المتعاقدين القيام بعمليات نقل البضائع بين إقليم الطرف المتعاقد الآخر وأي بلد ثالث إلا إذا رخص لها الطرف المتعاقد الآخر بهذا النقل.

### المادة الثامنة :

يمنع، بموجب هذا الإتفاق، على مقاولات النقل المقيمة في إقليم أحد الطرفين المتعاقدين القيام بعمليات النقل بين نقطتين داخل إقليم الطرف المتعاقد الآخر.

### المادة التاسعة :

إذا كان وزن أو حجم العربة أو الحمولة يفوق الحدود المسموح بها فوق تراب الطرف المتعاقد الآخر، فإنه يمكن للسلطات المختصة لهذا الأخير أن تطلب بأن تكون العربة مصحوبة برخصة خاصة تعمل على تسليمها ويمكن لهذه الرخصة تحديد سير العربة على مسلك معين.

### المادة العاشرة :

1- يمكن للسلطات المختصة أن تطلب من المقاولات الخاضعة لتنفيذها إعداد تقرير عن كل رحلة تم القيام بها.

2- يجب أن تكون الرخص وتقارير الرحلات المنصوص عليها في هذا الإتفاق موجودة على متن العربة، وأن يتم تقديمها عند كل طلب إلى مسؤولي المراقبة.

### المادة الحادية عشرة :

تؤدي المقاولات التي تقوم بعمليات النقل المنصوص عليها في هذا الإتفاق، وذلك بالنسبة لعمليات النقل المنجز فوق تراب الطرف المتعاقد الآخر، الضرائب والرسوم المعمول بها في هذا البلد، باستثناء الضرائب والرسوم المنصوص عليها في البروتوكول المشار إليه في المادة التاسعة عشرة من هذا الإتفاق.

### المادة الثانية عشرة :

يمكن لطاقم العربة أن يستوردوا مؤقتا بدون تأدية الرسوم الجمركية وبدون ترخيص للإستيراد، أمتعتهم الشخصية والأدوات الضرورية لسياراتهم طوال مدة إقامتهم فوق تراب الطرف المتعاقد الآخر.

### المادة الثالثة عشرة :

1- تعفى قطع الغيار المخصصة لإصلاح العربة التي تقوم بعمليات النقل طبقاً لأحكام هذا الإتفاق من ضرائب ورسوم الجمارك وقيود الإستيراد.

2- يعاد تصدير قطع الغيار غير المستعملة أو المستبدلة.

3- توضح مسطرة تنفيذ هذه المادة في البروتوكول المنصوص عليه في المادة 19 من هذا الإتفاق.

### المادة الرابعة عشرة :

يجب على مقاولات النقل والعاملين فيها احترام مقتضيات هذا الإتفاق وكذا القوانين والتنظيمات المتعلقة بالنقل والسير على الطرق المعمول بها فوق تراب كل طرف متعاقد .

### المادة الخامسة عشرة :

يطبق التشريع الداخلي لكل طرف متعاقد على أية قضية لم يشملها هذا الإتفاق.

### المادة السادسة عشرة :

1- في حالة خرق مقتضيات هذا الإتفاق من طرف إحدى المقاولات فوق تراب أحد الطرفين المتعاقدين، تلتزم السلطات المختصة للدولة التي سجلت أو استعملت فيها العربة، بناء على طلب السلطات المختصة للطرف المتعاقد الآخر بتطبيق إحدى العقوبات التالية :

أ- إنذار،

ب- السحب المؤقت، أو النهائي، الجزئي أو الكلي لحق القيام بعمليات النقل فوق تراب البلد الذي ارتكبت فيه المخالفة.

2- على السلطات التي اتخذت هذه العقوبة اطلاع السلطات التي طلبتها.

### المادة السابعة عشرة :

يشعر الطرفان المتعاقدان بعضهما البعض كتابة بالسلطات المختصة المكلفة بتنفيذ هذا الإتفاق في كل من ترابيهما.

### المادة الثامنة عشرة :

1- يحدث الطرفان المتعاقدان لجنة مختلطة قصد التنفيذ الملائم لمقتضيات هذا الإتفاق.

2- تجتمع هذه اللجنة بناء على طلب أحد الطرفين المتعاقدين وذلك بالتناوب فوق تراب كل منهما.

### المادة التاسعة عشرة :

1- يحدد الطرفان المتعاقدان مسطرة تطبيق هذا الإتفاق بواسطة بروتوكول يوقع في نفس الوقت مع الإتفاق.

2- يجوز للجنة المختلطة المنصوص عليها في المادة 18 من هذا الإتفاق القيام بتعديل هذا البروتوكول عند الضرورة.

### المادة العشرون :

1- يبلغ الطرفان المتعاقدان بعضهما البعض كتابة بأن التدابير الضرورية قد اتخذت لدخول هذا الإتفاق حيز التنفيذ في بلده.

2- يصبح هذا الإتفاق ساري المفعول ابتداء من اليوم الثلاثين الذي يلي آخر هذين الإشعارين.

3- يمكن لأحد الطرفين المتعاقدين إنهاء العمل بهذا الإتفاق بعد إشعار الطرف المتعاقد الآخر كتابة 180 يوما على الأقل من قبل.



وإثباتا لذلك، فإن الموقعين أدناه والمرخص لهما قانونا من طرف  
حكومتيهما على التوالي، قد وقعا على هذا الإتفاق.

حـ ر ر ب  
بتاريخ  
في نظيرين أصليين  
باللغتين العربية والإنجليزية، ولكلا النصين معا نفس الحجية.

عن  
حكومة المملكة المغربية

عن  
حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا  
العظمى وإيرلندا الشمالية

# بروتوكول

\*\*\*\*\*

مقرر بمقتضى المادة 19 من الإتفاق  
بين

حكومة المملكة المتحدة  
لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية

و  
حكومة المملكة المغربية

المتعلق بالنقل الدولي للبضائع  
عبر الطرق

لأغراض تنفيذ هذا الإتفاق، ائفق ممثلو حكومة المملكة المغربية  
وحكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية على ما يلي :

1- عند تطبيق أحكام الفقرة 2 من المادة الرابعة من الإتفاق لا يميز بين المقاولات  
الوطنية ومقاولات الطرف المتعاقد الآخر فيما يتعلق بشحن البضائع من  
الرجوع.

2- طبقا لأحكام المادة 10 تكون رخص الرحلة ورخص الفترة مضمومة بتقويض  
يعاد مع الرخصة للسلطة التي سلمتها.

3- يتضمن هذا التقرير البيانات التالية :

أ - رقم تسجيل العربة أو رقم العربة المقطورة أو المجدورة التي  
تقوم بعملية النقل،

ب - الوزن الإجمالي لحمولة العربة،

ج - نقط شحن وإفراغ البضائع،

د - طبيعة ووزن البضائع المنقولة، و

هـ - التأشيرة الجمركية عند دخول أو خروج العربة.

4- الحصص :

يحدد عدد الرحلات السنوية التي يمكن أن تقوم بها مقاولات أحد  
الدولتين فوق تراب الدولة الأخرى في 100 رحلة وذلك خلال السنة الأولى من  
تطبيق هذا الإتفاق.

5- تعد كل رخصة مشار إليها في الفقرة الأولى "ب" من المادة الرابعة من  
الإتفاق صالحة لمدة سنة وتستعمل ل 15 رحلة لأغراض الحصص.

6- ينبغي أن تكون الرخص وتقارير الرحلات مطابقة للنماذج المعتمدة باتفاق  
مشترك.

.../..

7- تحمل الرخص في أعلى يسارها الأحرف MA بالنسبة للرخص الصالحة على تراب المملكة المغربية و GB بالنسبة للرخص الصالحة على تراب المملكة المتحدة.

8- تكون الرخص مرقنة وحاملة لطابع السلطة التي سلمتها وترجع المقاولان هذه الرخص إلى هذه السلطة بعد استعمالها في الأجل المحددة في هذه الرخص.

9- إن السلطات المختصة هي :

- بالنسبة للمملكة المغربية :

مدير النقل البري، وزارة النقل، ص.ب 717 أكادال - الرباط -

- بالنسبة للمملكة المتحدة :

THE DEPARTEMENT OF TRANSPORT  
FREIGHT AND ROAD HAULAGE  
DIVISION  
2 MARSHAM STREET  
LONDRES  
SWIP 3 EB

10- تتبادل السلطات المذكورة المعلومات الخاصة بالمعايير المتعلقة بأوزان وأحجام عربات نقل البضائع المعمول بها في كلا الدولتين.

11- تتبادل السلطات المختصة وذلك في أجل ثلاثة أشهر بعد انقضاء السنة المدنية، إحصائيات النقل الذي تشمله مواد هذا الإتفاق.

12- وإدارة حصة نقل البضائع، يوضع كشف يتضمن البيانات التالية :

أ- عدد الرحلات المرخصة (رخص الرحلات ورخص الفترة)

ب- عدد الرخص المستعملة (رخص الرحلات ورخص الفترة) و

ج- عدد الرحلات المنجزة.

13- تعفى المقاولات على أساس المعاملة بالمثل- من الرسوم المبينة أسفله :

أ- في المغرب، الرسم المتعلق برخصة السير المنصوص عليه بموجب المرسوم الملكي بمثابة قانون رقم 66-848 بتاريخ 10 جمادى الأولى 1388 (5 غشت 1968).

ب- في المملكة المتحدة، الرسم المفروض على السيارات الطرقية  
المقرر بموجب القانون المتعلق بالسيارات الطرقية (مساهمات مباشرة) لسنة  
1971.

14- تخضع قطع الغيار لنظام الإستيراد المؤقت، وتكون القطع ذات الإستعمال  
العادي والتي تصحب الشاحنة معفاة من الكفالة وحق الإيداع.

حرف في  
في نظيرين أصليين باللغة العربية واللغة الإنجليزية وللنصين نفس الحجية.

بتاريخ

عن  
حكومة المملكة المغربية

عن

حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا  
العظمى وإيرلندا الشمالية



**Published by The Stationery Office Limited**  
and available from:

**The Stationery Office**

(Mail, telephone and fax orders only)  
PO Box 29, Norwich NR3 1GN  
General enquiries 0870 600 5522  
Order through the Parliamentary Hotline *Lo-call* 0845 7 023474  
Fax orders 0870 600 5533  
Email [book.orders@theso.co.uk](mailto:book.orders@theso.co.uk)  
Internet <http://www.ukstate.com>

**The Stationery Office Bookshops**

123 Kingsway, London WC2B 6PQ  
020 7242 6393 Fax 020 7242 6394  
68–69 Bull Street, Birmingham B4 6AD  
0121 236 9696 Fax 0121 236 9699  
33 Wine Street, Bristol BS1 2BQ  
0117 9264306 Fax 0117 9294515  
9–21 Princess Street, Manchester M60 8AS  
0161 834 7201 Fax 0161 833 0634  
16 Arthur Street, Belfast BT1 4GD  
028 9023 8451 Fax 028 9023 5401  
The Stationery Office Oriel Bookshop  
18–19 High Street, Cardiff CF1 2BZ  
029 2039 5548 Fax 029 2038 4347  
71 Lothian Road, Edinburgh EH3 9AZ  
0870 606 5566 Fax 0870 606 5588

**Accredited Agents**  
(See Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-148012-1



9 780101 480123